INTEGRACIÓN DE *PODCASTS* EN CLASES DE E/LE: DISTINTOS CONTEXTOS, MISMOS BENEFICIOS

DU-LU HSIAO
Universidad Nacional de Taiwán

En el presente artículo describimos dos estudios de caso en distintos contextos que pretenden integrar los *podcasts* en clases de E/LE de manera coherente.

1. PRIMER CASO DE ESTUDIO

El objetivo es observar qué aspectos del proceso de aprendizaje pueden reflejarse mediante la transcripción y la producción de los *podcasts* y se tienen en consideración estas preguntas:

- ¿Qué aspectos del proceso de aprendizaje pueden reflejarse mediante la transcripción y producción de los *podcasts*?
- ¿Qué pautas podemos seguir para la construcción y la producción de los *podcasts*?
- ¿Cuál es la actitud de los participantes durante el proyecto?

1.1. Contexto

Son hablantes nativos bilingües del chino-mandarín y taiwanés (N=5) que cursan Español como Lengua Extranjera como una asignatura optativa y tienen un nivel de español homogéneo correspondiente al B1

del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Tienen el inglés como segunda lengua y provienen de diversas carreras: Filología Inglesa (2), Enfermería (1), Sociología (1) y Geografía (1) de la Universidad Nacional de Taiwán (NTU).

1.2. Instrumentos de trabajo

Canal de aducto: se emplean 4 *podcasts* de los programas de la Cadena Ser (3) y Los 40 Principales (1). El primer podcast consiste en una entrevista de 643 palabras. El segundo cerca de 450 palabras, el tercero 901 y el último *podcast* 1172 palabras. Los temas son variados y abarcan relaciones personales, actualidad, medio ambiente y deporte. Todos los *podcasts* fueron descargados por los participantes de forma gratuita en formato MP3 desde las páginas correspondientes de Internet con una duración promedia de 3 minutos cada uno.

Canal de educto: los participantes producen individualmente o en parejas un *podcast* de aproximadamente 5 minutos que son alojados en http://ntuspanishpodcast.podomatic.com/. Los estudiantes construyen un guión, teniendo en cuenta algunos rasgos y recomendaciones de RECAP Limited (2006). Dicho guión ha sido revisado por el profesor y los compañeros en clase. Asimismo, se han tomado en cuenta las observaciones de Meng (2005) en el proceso de construcción de los *podcasts*.

Construcción y edición de *podcasts*: se emplea Audacity. Es un software gratuito para la edición de archivos de sonido que puede usarse en varios sistemas operativos (Windows-Macintosh). Esta herramienta permite exportar los archivos de sonido enformato MP3 o WAV con relativa facilidad.

Diario de aprendizaje: los participantes en el proyecto llevan un diario de aprendizaje para recoger las experiencias de aprendizaje lingüístico (Bailey, 1990). Las entradas en los diarios se escriben después de cada intervención, es decir, los participantes reflexionan, documentan y plasman sus valoraciones, opiniones y actitudes tras transcribir un *podcast*. La estructura del diario de aprendizaje es libre y abierta.

2. PROCEDIMIENTO

Día 1 y 2: los primeros dos días de cada semana, los participantes escuchan durante una hora el *podcast* correspondiente a esa semana y lo transcriben. Dicho tema ha sido elegido por los estudiantes de antemano. Llegada la hora, los alumnos envían inmediatamente la Transcripción 1 por correo electrónico para su posterior corrección donde el profesor marca con color rojo las palabras incorrectas. Del mismo modo, el segundo día los alumnos dedican también una hora para corregir las palabras incorrectas marcadas en rojo por el profesor el día anterior o completan la transcripción si hace falta. A continuación los participantes reflejan en su diario de aprendizaje su opinión, valoración, percepción, experiencias, etc. sobre el proceso de transcripción, así como las posibles dificultades que han podido encontrar en el proceso de transcripción.

Día 3: los alumnos reciben un cuestionario de comprensión sobre el *podcast* correspondiente a esa semana y la transcripción original. Durante una hora los alumnos han de comparar la transcripción original con la última versión de sus transcripciones revisadas por el profesor y contestar al cuestionario con las herramientas o fuentes que crean pertinentes (Internet, diccionario, libros).

Día 4: en clase los alumnos y el profesor discuten sobre el tema y revisan el cuestionario para reforzar el entendimiento del tema. Esta misma dinámica se repite en las próximas semanas (semana 2, 3 y 4), en las cuales se sigue el mismo proceso de realización marcado en la primera semana del proyecto. No obstante, en la semana 5 -en parejas o individualmente- los alumnos construyen y producen un *podcast* que oscila entre 2 y 5 minutos sobre un tema que puede abarcar relaciones personales, actualidad, deporte, gastronomía, medio ambiente, etc.

Día 1	Día 2	Día 3	Día 4
Transcripción 1/Diario del alumno	Transcripción 2/Diario del alumno	Comprensión/Diario del alumno	Discusión en clase/Diario del alumno

Tabla 1. Procedimiento del proyecto.

2.1. Datos cuantitativos

Las transcripciones que se llevaron a cabo durante las cuatro semanas consecutivas nos sirven para explorar, por un lado, los aspectos del proceso de aprendizaje que pueden verse favorecidos con esta actividad y, por otro lado, su progreso en el entendimiento del *podcast*

mediante resultados cuantitativos. Reflejamos a continuación en las Tablas 2, 3, 4 y 6 los resultados de las Transcripciones 1 y 2 (T1/T2) de los participantes (N=5) A, B, C, D, y E en este proyecto:

Semana 1 *Podcast* 1 Tema: Amor	Palabras transcritas correctamente de 643 palabras	Porcentaje	Aumento de palabras transcritas en T2	Porcentaje de mejora de T1 a T2
A: T1 / T2	263 / 330	41% / 51%	67	/ 10%
B: T1 / T2	230 / 277	36% / 43%	47	/ 7%
C: T1 / T2	312 / 465	49% / 72%	153	/ 24%
D: T1 / T2	137 / 273	21% / 42%	136	/ 21%
E: T1 / T2	202 / 276	31% / 43%	74	/ 12%

Tabla 2. Resultados de las transcripciones de la Semana 1.

Semana 2 *Podcast* 2 Tema: ETA	Palabras transcritas correctamente de 450 palabras	Porcentaje	Aumento de palabras transcritas en T2	Porcentaje de mejora de T1 a T2
A: T1 / T2	291 / 321	65% / 71%	30	/ 6%
B: T1 / T2	265 / 299	59% / 66%	34	/ 7%
C: T1 / T2	342 / 366	76% / 80%	24	/ 4%
D: T1 / T2	258 / 289	57% / 64%	31	/ 7%
E: T1 / T2	211 / 246	47% / 55%	35	/ 8%

Tabla 3. Resultados de las transcripciones de la Semana 2.

Semana 3 *Podcast* 3 Tema: Ambiente	Palabras transcritas correctamente de 901 palabras	Porcentaje	Aumento de palabras transcritas de T1 a T2	Porcentaje de mejora de T1 a T2
A: T1 / T2	577 / 591	64% / 66%	14	/ 2%
B: T1 / T2	629 / 678	70% / 73%	49	/ 5%
C: T1 / T2	576 / 653	63% / 72%	77	/ 9%
D: T1 / T2	345 / 560	39% / 62%	215	/ 24%
E: T1 / T2	420 / 458	47% / 51%	38	/ 4%

Tabla 4. Resultados de las transcripciones de la Semana 3.

Semana 4 *Podcast* 4 Tema: Deporte	Palabras transcritas correctamente de 1172 palabras	Porcentaje	Aumento de palabras transcritas de T1 a T2	Porcentaje de mejora de T1 a T2
A: T1/T2	334/394	28% / 34%	60	/ 6%
B: T1/T2	545/642	47% / 55%	97	/ 8%
C: T1/T2	575/647	50% / 56%	72	/ 6%
D: T1/T2	212/407	18% / 35%	195	/ 17%
E: T1/T2	397/457	34% / 39%	60	/ 5%

Tabla 5. Resultados de las transcripciones de la Semana 4.

Por un lado, es evidente que las palabras transcritas correctamente por los participantes varían según los temas presentados en cada semana. Esto se debe en parte al conocimiento personal de los participantes de ciertos temas determinados con los que están familiarizados por un interés personal o académico. Ello es observable, por ejemplo, en la

transcripción de la semana 4 del participante E con respecto a las tres semanas anteriores. Este mismo participante reconoce ser muy aficionado al fútbol, y de ahí su óptimo rendimiento en la transcripción del *podcast* 4. No obstante, vemos a través de las tablas que muchos de los participantes no han podido completar ni en T1 ni en T2 las transcripciones correspondientes de los *podcasts*. Aunque nuestro objetivo no se enfoca en completar dichas transcripciones, sino en explorar qué aspectos pueden las transcripciones favorecer del proceso de aprendizaje del estudiante de E/LE, creemos que una hora es insuficiente para completar correctamente una transcripción de aproximadamente de 3 minutos. Por otro lado, las palabras transcritas en el segundo día experimentan un incremento en la mayoría de los participantes, aunque no de manera tan significativa, a excepción del participante D, que refleja en su diario de aprendizaje algunas estrategias implementadas durante la transcripción. Este participante indica que cambia la manera de transcribir. No escucha cada frase repetidas veces, sino que escucha todo el *podcast* sin pausas e intenta comprender lo que escucha para luego realizar la transcripción de las palabras o frases que entiende. Dicho participante considera que esta manera le ayuda a transcribir las frases de manera más efectiva y a entender mejor los *podcasts*. Asimismo, para muchos participantes la transcripción de los *podcasts* en las cuatro semanas les ha resultado bastante difícil, puesto que nunca habían realizado actividades similares. Pese a la dificultad que conlleva la transcripción, los participantes expresaron en su mayoría una opinión positiva e indicaron que la transcripción les ha sido útil para reactivar y reforzar aquellas palabras aprendidas. Uno de los mayores problemas o dificultades en esta actividad fue la identificación de frases y palabras coloquiales. Muchos participantes reflejan en sus diarios de aprendizaje el gran esfuerzo por entender el sentido de frases coloquiales y la frustración a veces sufrida acompañada de un sentimiento de ansiedad por no comprender dichas frases. Hemos observado que esta actividad puede actuar como una "cápsula del tiempo" que permite al estudiante visionar un fragmento de lo que puede ocurrirle al ser expuesto en un contexto de lenguaje auténtico.

2.2. Datos cualitativos

Algunos estudiantes reflejan en sus diarios que los *podcast* ofrecen un control sobre su aprendizaje en el momento oportuno y lugar preciso, es decir, dentro y fuera de un contexto de aprendizaje. Por ejemplo, los estudiantes aprecian el acceso de este material digital en un contexto informal de aprendizaje:

> Escucho el *podcast* por la tarde, cuando estaba esperando al medico en hospital, más o menos media hora, pero estaba leyendo libro mientras. Y otra media hora, escuchaba y escribía un poco en el tren cuando fuí a Chungli.
> Escucho el *podcast* cuando paseo al mi perro, me sorprende mucho a este *podcast* porque yo vi a este documentar unas semanas antes.

Dentro de este aspecto, los estudiantes mencionan que los *podcasts* también pueden ofrecer un canal alternativo para el entendimiento de aspectos culturales, teniendo en cuenta que hay aprendices que tienen más desarrollada la destreza auditiva: "[…] me parece que es muy bueno para la práctica de la compresión auditiva y entender la cultura, la vida en España. Creo que hacer este ejercicio está muy cansado pero aún me gusta mucho".

Hemos visto que los *podcasts* permiten a los estudiantes modificar la secuencia de su estudio, es decir, la velocidad, la frecuencia y el ritmo, aunque muchas veces este factor no represente ni mucho menos la comprensión del mensaje auditivo:

> ¡El primer *podcast*! Hoy he escuchado muchas veces el *podcast* 1 pero a mí me parece muy rapido y es difícil para mí.
> Transcribir 2, también no puedo entender más que la primera vez, es que he escuchado muchas veces, pero nunca he podido entender las palabras que no entendía.
> Me parece que el *podcast* habla muy rapido, no es fácil para entender lo que hablan, después de escuchar casi 20 minutos, luego puedo entender un poco frases, pero todavía no lo entiendo que tema estan hablando en este *podcast*.

Hemos observado que los *podcasts* brindan oportunidades auténticas de aproximación a la cultura meta, lo cual, por un lado, forma parte de la motivación en su proceso de aprendizaje, mientras que, por otro lado, esa motivación los lleva a comunicarse en la lengua meta:

> Ja ja ja ja ja, el tema del *podcast* de esta semana es ¡¡¡El Clásico!!! no puedo conservar ningun conocimiento, he perdido la cabeza cuando veo el correo, ja ja ja ja. Soy una fanática de los partidos de fútbol. Todas la memoria buenas son claras en este segundo. Empecé a aprender español para entendo las

> entrevistas de mis queridos futbolistas ¡¡ja ja!! Les quiero con todo mi corazón. Disfruto los partidos de futbol siempre.
> Sí, ¡el *podcast* 4! El último *podcast* es sobre fútbol. Me gusta fútbol y veía muchos partidos de fútbol cuando estudiaba en la escuela secundaria. Me gustaban real Madrid y Arsenal, Iker Casillas, Raúl, Ronaldo, Zidane, Roberto Carlos, Morientes, Thierry henry, Luis Figo, Hierro…, etc.
> Es un tema interesante sobre predicción del partido entre Real Madrid y Barcelona. Pero los hombres hablan muchas frases que no se puede entender sólo con diccionario. Es una lengua viva, ¿no?

Esta motivación no solamente proviene de los temas de agrado de los estudiantes, sino también de temas relacionados con su carrera universitaria. Encuentran un valor añadido que les inspira a expresarse y a identificarse: "Y esta vez, yo puedo entender más lo que dicen en el *podcast* (Antes casi no podía). Tal vez es porque este tema es muy importante sociológicamente. Aunque no me gusta este tema, pero producir y consumir es aún un tema muy importante en Sociología (mi carrera)".

Además, se ha podido observar que pese a las adversidades que implica transcribir un *podcast*, varios aprendices apuntan que el conocimiento o descubrimiento de nuevo vocabulario a través de los mensajes auditivos refuerza su motivación: "Estoy un poco deprimida porque no puedo entender unas frases que he escuchado más de 10 veces. Pero estoy un poco contenta también, porque hoy transcribí unas palabras nuevas, por ejemplo: reprimida. Estoy contenta que aprendí nueva palabra".

Hemos observado que a través del proceso de transcripción de los *podcasts* algunos aprendices son capaces de reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, hasta incluso identificar y analizar las falsas particiones de la palabra:

> Me ta cuenta que si una persona habla muy rápidamente, entonces si transcribo lo que escucho, no es verdad porque no puedo separar dos palabras correctamente:
>
> | Verdadero | Falso (mi transcripción) |
> |---|---|
> | que era | quera |
> | adrede | a trete (todavía confundo 't'con 'd') |
> | vi este | viste |
> | este | es de |
>
> Voy a cambiar "d" de "t" y "g" de "c" en el próximo *podcast* a ver si ayuda mejorarlo.
> También una cosa muy interesante es que cuando escuchaba el *podcast*, siempre oía un sonido que es similar a 'comunismo'. Pero, ahora descubro que

> la palabra no es‘comunismo’ sino es ‘comen mis hijos’… ¿Qué pasa mis oídos?
> Ayer, escuché una palabra que suena como “doros”, pero después de escucharla más de veces, suena como “doloroso”. Ahora, escucho mejor.

También se ha podido observar que los sujetos en este proyecto, mediante las transcripciones, se muestran conscientes de las dificultades que tienen a la hora de identificar algunos fonemas del español hablado por un extranjero (en nuestro caso uno de los *podcasts* es presentado por un francófono): “El *podcast* 3 es más rápido que el *podcast* 1 y 2. Y creo que “r” suena como “j” (cuando Cosima esta hablando). Por ejemplo, “pero” suena como “pejo”. Pienso que tengo un problema de separar palabras. Entonces, transcribo muchas palabras incompletas, por ejemplo: humano = mano, de repente = la pente”.

3. SEGUNDO CASO DE ESTUDIO

En el segundo estudio hemos tratado de hallar cómo reforzar las cuatro destrezas del español como lengua extranjera mediante el uso del *podcast*. Más concretamente hemos querido:

- Conocer qué destrezas se ven beneficiadas de forma significativa tras la finalización del proyecto.
- Interpretar, recoger, analizar y valorar las diferentes impresiones durante el proceso de aprendizaje con el uso del *podcast.*

3.1. Contexto

Este proyecto se desarrolló en el Instituto Cervantes de Manila. Al centro acuden estudiantes de nivel socioeconómico medio-bajo que dominan el inglés como segunda lengua materna y el tagalo como lengua materna. Son asalariados que trabajan en empresas de servicios de atención al cliente (*call-center*) y tienen un gran interés en el aprendizaje del español, ya que el dominio de una tercera lengua extranjera les permite ascender en la escala salarial. Es un grupo de 8 estudiantes, tres chicas y cinco chicos, de edades comprendidas entre los 22 y los 35 años. Seis de ellos trabajan para empresas norteamericanas en el departamento de servicio de atención al cliente (*call-center*).

3.2. Instrumentos de trabajo

Podcast: Se ha empleado un podcast del programa REDES: Reinventar el futuro. La ciudad de las ideas: http://www.ivoox.com/reinventar-futuro-la-ciudad-ideas-audiosmp3_rf_1168926_1.html

Diarios: Los participantes en el proyecto llevan dos diarios de aprendizaje, Tarea 1 (T1) y Tarea 5 (T5) para recoger las experiencias de aprendizaje lingüístico (Bailey, 1990). Las entradas en T1 se escriben después de la primera intervención, es decir, los participantes reflexionan, documentan y plasman sus valoraciones, opiniones y actitudes después de transcribir por primera vez los primeros minutos del *podcast*. Por otro lado, las entradas en T5 se escriben al final del proyecto con el objetivo de recoger las últimas valoraciones, opiniones y actitudes y contrastarlas con T1. La estructura de los diarios de aprendizaje es libre y abierta.

Cuestionarios: las Tareas 2, 3 y 4 poseen tres tipos de preguntas: 1) abiertas con guía 2) cerradas y 3) escala de diferenciación semántica. El primer tipo de preguntas nos permite obtener datos cualitativos y exploratorios, mientras que con las cerradas podemos llevar a cabo un análisis cuantitativo de tipo estadístico.

3.3. Procedimiento

El *podcast* elegido para este curso dura 27 minutos. Los estudiantes trabajaron con fragmentos de unos 3 minutos, que corresponden a los discursos de las diferentes personas que hablan en el *podcast*. Durante el primer día del curso, los estudiantes escucharon el *podcast* completo en clase. Después escucharon de nuevo el primer fragmento del *podcast* (de unos 3 minutos de duración) y completaron la transcripción que se les entregó donde faltaban algunas palabras y frases. Todos los estudiantes. A continuación los estudiantes siguieron escuchando el siguiente fragmento que ya tenían que transcribir completo. Más tarde completaron su primer diario de aprendizaje (T1). Esta primera transcripción realizada la enviaron por correo electrónico al profesor. Este las corrigió marcando las palabras incorrectas con un círculo, sin darles la respuesta correcta.

Al día siguiente, los alumnos volvieron a escuchar en clase el mismo fragmento para tratar de corregir las palabras incorrectas que había marcado el profesor y, una vez acabado, el profesor y los alumnos revisaron dicha transcripción en clase. Al terminar los comentarios sobre

las palabras corregidas, los estudiantes recibieron por parte del profesor la transcripción correcta del fragmento. Primero leyeron juntos toda la transcripción, aclarando el vocabulario y las expresiones nuevas, así como comentando el acento del primer ponente. Una vez terminada esta actividad de comprensión lectora, los estudiantes recibieron los cuestionarios (T2, T3, T4). Para contestar a estas preguntas, los estudiantes podían utilizar las fuentes que creyeran pertinentes. Una vez terminada esta actividad, los alumnos completaron su diario de clase (T5), escribiendo sus impresiones sobre la comprensión lectora. Esta dinámica de clase se repitió durante el resto de los días con los siguientes fragmentos del *podcast*.

El penúltimo día del curso los alumnos tenían que escribir en parejas su propio discurso que tuviera relación con los temas tratados en el *podcast*. El último día del curso los estudiantes expusieron su discurso memorizado ante el resto de la clase y se grabaron en video para después incluirlos en el blog en el que además contaban sus opiniones sobre este tipo de aprendizaje con *podcast*. Asimismo escribieron en su diario de clase una conclusión sobre el aprendizaje con *podcast*.

4. DATOS CUANTITATIVOS

En total contestaron a los cuestionarios 8 estudiantes. De acuerdo a los resultados del cuestionario podemos observar que las dos destrezas más valoradas por los aprendices fuero: la comprensión auditiva y la comprensión lectora. Asimismo, la interacción oral también ha sido relevante para los aprendices durante el curso.

	Mucho	Bastante	Medio	Poco	Nada
Comprensión auditiva	**62% (5)**	12% (1)	12% (1)	0%	12% (1)
Expresión escrita	12% (1)	0%	**38% (3)**	12% (2)	38% (3)
Interacción oral	0%	0%	**50% (4)**	38% (3)	12% (1)
Expresión oral	12% (1)	25% (2)	0%	25% (2)	38% (3)
Comprensión lectora	12% (1)	**62% (5)**	0%	25% (2)	0%

Tabla 6. Valora de mayor a menor la destrezas que más progreso has notado en el curso.

Como se deduce de la descripción, suponemos que estamos ante aprendices que ven la comprensión auditiva y la comprensión lectora como las destrezas que obtuvieron mayor progreso en el curso. Sin

embargo, nos ha parecido relevante que la comprensión lectora también haya obtenido el mismo progreso que la auditiva, teniendo en cuenta que el material que se usó en el curso fue el *podcast* y que se orienta de alguna forma más para el desarrollo de la destreza auditiva. Suponemos que parte de este resultado se debe a la actividad que realizaron los participantes posteriormente a las transcripciones, es decir, una lectura de sus propias transcripciones para corregir los posibles errores durante la fase previa ha sido clave para que cada uno de ellos tomara conciencia de lo transcrito. Por lo tanto, la lectura fue vista como una destreza que tuvo mayor progreso en este sentido. Por otro lado, si nos detenemos un momento a ver de más a menos las destrezas que se han visto beneficiadas en el curso, observamos que los datos también apuntan que la interacción oral ha sido beneficiada, no tanto como las dos destrezas anteriores, pero con una valoración significativa. Este último dato creemos que se ha producido gracias a la actividad final que realizaron los participantes en el proyecto, dado que hicieron una presentación en clase con el objetivo de crear una interacción dentro del aula. Por otra parte, queríamos conocer la valoración de los participantes ante este recurso digital durante su aprendizaje en el proyecto. En este sentido, vemos que los resultados se sitúan en valoraciones medias (Tabla 7), es decir, que se posicionan en valores intermedios, de modo que se alejan de valores extremos; ni mucho ni poco. Esto apunta que los participantes en el proyecto no dan valoraciones excelentes o pobres a este material digital, sino que mantienen un punto de vista equilibrado. Suponemos que este resultado puede deberse a lo novedoso del proyecto, y como primera toma de contacto los alumnos aún no pueden dar una valoración determinada de este material. Para sacar estas conclusiones preliminares hemos diseñado la Tarea 3 mediante un cuestionario de preguntas de tipo escala y preguntas guiadas.

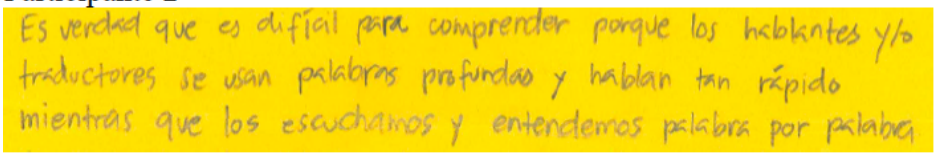
	Mucho	Bastante	Medio	Poco	Nada
Escuchar	25% (2)	50% (4)	25% (2)	0%	0%
Escribir	0%	50% (4)	38% (3)	12% (1)	0%
Leer	0%	50% (4)	38% (3)	12% (1)	0%
Hablar	25% (2)	38% (3)	38% (3)	0%	0%
Comprender el audio	25% (2)	38% (3)	8% (3)	0%	0%
Comprender el texto	12% (1)	38% (3)	50% (4)	0%	0%

Tabla 7. Valora este material en tu aprendizaje.

5. DATOS CUALITATIVOS

No entender lo que nos dicen en el idioma que aprendemos o no poder formar parte de una conversación son probablemente dos de las situaciones más frustrantes de los estudiantes de idiomas. Reflejo de estas situaciones se han podido observar en T1, donde plasman sus primeras impresiones de este proyecto inmediatamente tras finalizar la transcripción. La dificultad o la no comprensión del *podcast* parece que está estrechamente relacionada con la velocidad con que hablan los interlocutores, es decir, que en nuestro estudio la "dificultad" puede ser equivalente a "rapidez" como se puede ver en los siguientes párrafos:

Participante 2

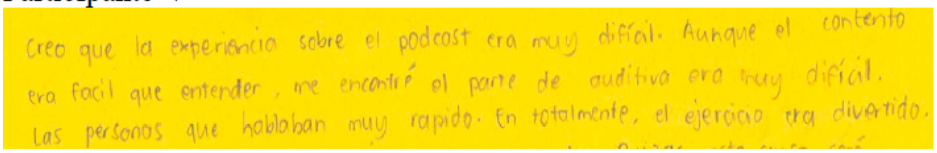

Es verdad que es difícil para comprender porque los hablantes y/o traductores se usan palabras profundas y hablan tan rápido mientras que los escuchamos y entendemos palabra por palabra

Participante 8


DIARIO DE CLASE Trabajo con Podcast

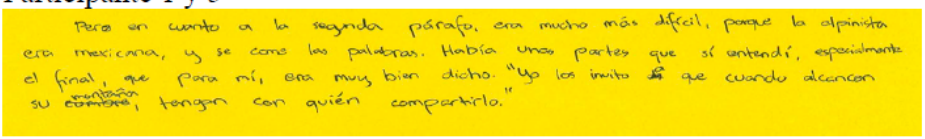
El trabajo con podcast era un poquito difícil porque los habladeres hablaban muy rapido para mi.

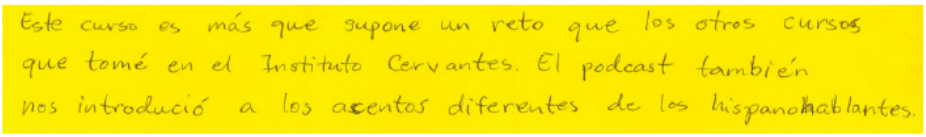
Participante 7


Creo que la experiencia sobre el podcast era muy difícil. Aunque el contento era facil que entender, me encontré el parte de auditiva era muy difícil. Las personas que hablaban muy rapido. En totalmente, el ejercicio era divertido.

Por otro lado, hemos podido observar en las líneas plasmadas por los aprendices un aspecto importante sobre las variedades del español: los interlocutores del *podcast* usan la variedad del español de México, y los estudiantes han sido capaces de detectar esa variedad y entender la diferencia que existe con la variedad peninsular. Hay que tener en cuenta que muchos de los aprendices de nuestro contexto mantienen una estrecha relación laboral con hispanohablantes, sobre todo hispanoamericanos, puesto que trabajan en los *call-centers* y necesitan mantener una comunicación fluida con sus clientes:

Participante 1 y 5


Pero en cuanto a la segunda párrafo, era mucho más difícil, porque la alpinista era mexicana, y se come las palabras. Había unas partes que sí entendí, especialmente el final, que para mí, era muy bien dicho. "Yo los invito a que cuando alcancen su ~~cumbre~~ montaña, tengan con quién compartirlo."


Este curso es más que supone un reto que los otros cursos que tomé en el Instituto Cervantes. El podcast también nos introdució a los acentos diferentes de los hispanohablantes.

Como se ha podido observar en las primeras impresiones de los estudiantes, este proyecto no solamente supone un reto, puesto que para la mayoría de ellos es la primera vez que utilizan material auténtico, entendido como material destinado para los nativos de habla española y no para el aprendizaje del E/LE.

6. CONCLUSIONES

Hemos visto que los *podcast* pueden tener diversas posibilidades para poder trabajar las cuatro destrezas de E/LE y pueden contribuir a enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje en ambos contextos. También permiten desarrollar una conciencia en su proceso de aprendizaje. Dicho de otro modo, muchos participantes hacen reflexiones sobre su proceso de aprendizaje, lo que desemboca en la identificación de falsas particiones de la palabra. Vemos que esta herramienta digital es por naturaleza colaborativa y social, permite a los alumnos compartir, crear y producir tanto de forma autónoma como en conjunto materiales auténticos que pueden estimular su producción oral. Asimismo, se ha observado mediante estos dos proyectos que los *podcasts* han podido ofrecer una exposición real a la lengua a los alumnos, lo que ha permitido a los aprendices vivir una breve experiencia de inmersión y un contacto con las dificultades que pueden encontrarse ante un mensaje oral auténtico. Creemos que los *podcast* ofrecen la opción a los aprendices de detener o continuar el audio según sus preferencias, y tienen una ventaja que no poseen otros materiales tradicionales, la de escuchar material de la instrucción mientras hacen sus actividades cotidianas, por ejemplo: en el autobús, el metro o mientras esperan a que les atienda el médico.